

La vraie fiancée

Thèmes

d'après les frères Grimm / adaptation et mise en scène
d'Olivier Py

Cinéma, littérature, musique,
théâtre

Fiche n° 112 / décembre 2009

Réalisation pour la COPAT: Julien Bechara

Créé en décembre 2008 et filmé en janvier 2009

Production : Odéon-Théâtre de l'Europe

Décor, costumes et maquillages : Pierre-André Weitz

Assistante aux costumes : Nathalie Bègue

Lumière : Olivier Py avec Bertrand Killy

Musique : Stéphane Leach

Avec : Céline Chéenne, Samuel Churin, Florent Gallier, Sylvie Magand, Thomas Matalou, Antoine Philippot, Benjamin Ritter

Durée : 1 h 27

Présentation de l'émission

Résumé :

Il y a un an, la jeune fille a perdu sa mère... Ce jour-là, le père revient avec sa nouvelle épouse. La marâtre impose à la jeune fille des épreuves impossibles. Avec l'aide d'un ange, elle parvient à les surmonter, mais la marâtre finit par la chasser. Réfugiée dans la forêt, la jeune fille rencontre le prince, qui promet de revenir bientôt la chercher. Entre temps, elle fait la connaissance d'une troupe de comédiens, qui jouent devant elle un extrait de conte. Mais le prince croise la route de la marâtre, qui lui fait boire l'eau de l'oubli. La pauvre jeune fille est jetée en prison. Elle y retrouve les comédiens. Ensemble, ils jouent une pièce devant la cour. Le prince, qui accepte d'y tenir son rôle, rejoue ou revit sa rencontre avec sa bien-aimée. Il la reconnaît enfin. Le père et l'ange arrivent à temps pour les noces.

Presse :

« Lorsque des hommes de théâtre à l'humour léger, au talent aigu, des gens comme Olivier Py adaptent les contes de Grimm, on peut être certain que la douce perversité des deux frères germaniques ne sera pas absente et que les parents y prendront autant de plaisir que les enfants. »

Le Monde

« Le bon côtoie sans fard le mauvais, l'horreur du monde se mêle à l'espérance qui triomphe au terme d'un voyage initiatique sans concession. Porté par des acteurs d'une délicatesse de jeu rare, le spectacle se révèle d'une force singulière dans le bonheur ludique d'une savante réflexion. »

La Croix

« Théâtralisés, ces contes défendent avec un même panache un monde merveilleux que seul le cœur peut percevoir. »

Figaroscope

Découpage de l'émission : principales séquences utilisables en classe

Les indications de temps sont données à partir d'une lecture du document avec le logiciel VLC Media Player. Elles sont destinées à faciliter la recherche et peuvent varier légèrement en fonction du mode de visionnage de l'émission.

1. (0'00-2'42) Chanson d'ouverture par les comédiens qui s'accompagnent eux-mêmes avec instruments. Le jardinier plante le décor sur scène.
2. (2'43-6'03) Scène 1¹ : dans le jardin, discussion entre le jardinier et la jeune fille dont la mère est morte un an plus tôt. Arrivée du père, de sa nouvelle femme et d'une poupée que cette dernière présente comme sa fille.
3. (6'04-8'13) La marâtre impose une épreuve impossible à réaliser à sa belle-fille. La nuit venue, un ange vient en aide à la jeune fille.
4. (8'14-11'00) Scène 2 : au matin, la marâtre est dépitée de voir que la jeune fille a réussi. Elle lui en impose une nouvelle : vider le lac à la petite cuillère... Nouvelle intervention providentielle de l'ange.
5. (11'01-12'48) Scène 3 : le lac est asséché et la marâtre impose à la jeune fille une troisième épreuve : creuser jusqu'au centre de la Terre et rapporter une tonne d'or.
6. (12'49-14'52) Scène 4 : la marâtre ment à la jeune fille en lui annonçant la mort de son père et la chasse. Elle raconte ensuite à son époux que la jeune fille s'est enfuie.
7. (14'53-17'15) Scène 5 : dans la forêt. Apparition du prince en quête de peur (sentiment qu'il n'a jamais expérimenté). Il est accompagné de son palefrenier. Duo chanté.
8. (17'16-20'50) Scène 6 : un peu plus loin dans la forêt, le jardinier donne un cours de chant aux oiseaux. La jeune fille se réfugie dans sa cabane. Plainte sur fond d'accordéon.
9. (20'51-21'34) Scène 7 : le prince et son palefrenier arrivent devant la cabane et entendent les pleurs de la jeune fille. Le prince téméraire entre dans la cabane.
10. (21'35-26'35) Discussion poétique et drôle entre le jardinier et le palefrenier puis duo chanté des deux personnages.
11. (26'36-34'22) Blanc de peur, le prince sort de la cabane, suivi de la jeune fille. Prémices de l'amour puis duo d'amour chanté. Le prince promet d'épouser la jeune fille puis part à la recherche de sa couronne égarée.
12. (34'23-40'06) Scène 8 : une troupe de comédiens s'apprête à jouer une pièce devant la cabane du jardinier. La troupe joue « La jeune fille sans main » (un conte des frères Grimm).
13. (40'07-46'48) Scène 9 : dans une clairière, le prince rencontre la marâtre qui l'ensorcelle avec l'eau de l'oubli. Elle projette de lui faire épouser sa fille, la poupée.

¹ Les numéros des scènes, donnés à titre indicatif, correspondent au découpage de l'auteur : *La vraie fiancée*, Olivier Py, Actes sud-Papiers, 2008.

- Dans un décor doré et froid, scène d'amour macabre entre le prince et la poupée de cire.
14. (46'49-48'42) Danse triomphale et chanson cruelle de la marâtre qui porte la couronne princière.
 15. (48'43-50'21) Scène 10 : dans la forêt, la jeune fille se désespère : le prince ne revient pas...
 16. (50'22-52'48) Scène 11 : au palais, scène chantée d'amour macabre entre le prince ensorcelé et la poupée de cire.
 17. (52'49-55'32) Le palefrenier découvre que la future épouse du prince n'est en fait qu'une poupée de cire.
 18. (55' 33-56' 49) Face à face entre le prince et la marâtre qui l'incite à faire le mal.
 19. (56'50-1h02'27) La jeune fille arrive au palais pour se faire reconnaître de son prince mais ce dernier est amnésique. La marâtre fait jeter la jeune fille en prison.
 20. (1h02'28-1h05'00) Scène 12 : dans la prison, retrouvailles de la jeune fille et des acteurs, jetés eux aussi aux oubliettes par la marâtre. Entrée du palefrenier qui vient d'obtenir pour eux la grâce du prince. La jeune fille se fait passer pour un membre de la troupe.
 21. (1h05'01-1h11'12) Scène 13 : avant le lever de rideau, chansons de la troupe d'acteurs qui se prépare pour le spectacle. On va chercher le prince pour lui faire jouer son propre rôle dans la pièce.
 22. (1h11'13-1h18'12) Scène 14 : entrée du prince et lever de rideau sur le théâtre de tréteaux. La jeune fille et le prince rejouent l'histoire de leur rencontre. Dans le public, la marâtre proteste : elle veut faire interdire la pièce... Le prince recouvre finalement la mémoire.
 23. (1h18'13-1h22'34) Scène 15 : clôture du spectacle dans le spectacle suivi des commentaires du palefrenier et du grand acteur. Entrée du père de la jeune fille retrouvé par le jardinier, puis de l'ange.
 24. (1h22'35-1h26'20) Heureux dénouement. On apprend que la marâtre s'est jetée du haut de la tour avec la poupée. Retrouvailles du palefrenier et du jardinier qui en reviennent aux questions fondamentales.
 25. (1h26'21-1'27'00) Fanfare des comédiens, salut final. Générique et applaudissements du public.

Publics

FLE (Français langue étrangère) : A2 (élémentaire), B1 (intermédiaire), B2 (avancé)

FLS (Français langue seconde)

FLM (Français langue maternelle) : C (collège), L (Lycée)

Tout public à partir de 7 ans.

Objectifs

Objectifs communicatifs :

- Anticiper le contenu d'un spectacle à travers un jeu d'expression.
- Décrire l'apparence de personnages.
- Recueillir des informations sur les personnages.
- Retrouver des caractéristiques du conte dans une scène de théâtre.
- Comparer un extrait de conte à son adaptation pour la scène.
- Commenter l'effet produit par un accompagnement musical.
- Comprendre le rôle d'une scène particulière dans une pièce.
- Comparer deux scènes.
- Inventer une scène selon un modèle et la jouer.
- Analyser le rôle du décor, des costumes et accessoires, de la musique et des lumières.
- Rédiger une critique de spectacle.

Objectif (inter-) culturel :

- Découvrir le principe de la mise en abyme au théâtre.
- Découvrir l'adaptation scénique d'un conte de Grimm.

Notes culturelles

Jacob et Wilhelm Grimm sont deux écrivains et érudits, nés à Hanau, Jacob en 1785 et Wilhelm en 1786. Ils font leurs études à l'université de Marbourg. Jacob comme philologue, s'intéresse à la littérature médiévale et à la linguistique et Wilhelm comme critique littéraire. Ils travaillent dans la diplomatie et dans diverses bibliothèques à Kassel. En 1830, les deux frères sont engagés à l'université de Göttingen : Wilhelm en tant que bibliothécaire et Jacob comme chargé de cours en droit ancien, en histoire de la littérature et en philosophie. Quelques années plus tard, Frédéric-Guillaume IV de Prusse les invite à s'installer à Berlin, ce qu'ils font dès 1841. Devenus professeurs dans son université, ils demeurent à Berlin jusqu'à la fin de leur vie. Wilhelm meurt le 16 décembre 1859 et Jacob le 20 septembre 1863.

Les frères Grimm s'intéressent notamment aux contes populaires allemands. Après les avoir réunis à partir de différentes sources, ils les publient en deux volumes sous le titre de *Kinder- und Hausmärchen*, (*Contes pour les enfants et les parents*, 1812-1829). Une nouvelle édition paraît en 1857 ; elle contient des histoires supplémentaires et devint le fameux livre intitulé *Contes de Grimm*.

Liste des activités

A2, B1, B2 Entrer dans l'univers de la pièce.

A2, B1, B2 Nouvelle mère, nouvelle sœur.

A2, B1, B2 Le jardinier et le palefrenier font tourner le monde.

A2, B1, B2 Un si grand amour...

B1, B2 Le théâtre dans le théâtre.

B1, B2 Les éléments de l'écriture scénique : décor, costumes, accessoires, sons et lumières.

A2, B1, B2 Pour aller plus loin.

Entrer dans l'univers de la pièce.

Avant de visionner une ou plusieurs séquences/scènes.

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (A2, B1, B2)

Imprimer le jeu de cartes disponible en annexe, en plusieurs exemplaires.

Former des groupes de trois apprenants. Chaque groupe tirera au hasard trois cartes personnages (une par apprenant), une carte lieu et une carte objet.

Imaginez les caractéristiques essentielles de votre personnage et présentez-vous.

À trois, inventez une brève histoire réunissant les éléments qui figurent sur les cartes.

Mise en commun : les apprenants racontent ou jouent, s'ils le souhaitent, le conte inventé.

[Retour à la liste des activités](#)

Nouvelle mère, nouvelle sœur.

Séquences 2 (2'43 - 6'03) et 3 (6'04-8'13)

Scène 1

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (A2, B1, B2)

Distribuer la fiche apprenant 1.

Visionner la séquence 2 sans le son.

Faites l'activité 1 a.

Mise en commun.

Complétez la colonne « Apparence et accessoires » avec d'autres éléments visuels repérés.

Visionner la même séquence avec le son.

Faites l'activité 1 b.

Mise en commun.

Pistes de correction :

	👁 Apparence et accessoires	🗣 Informations sur le personnage
La jeune fille	des lunettes rouges des cheveux roux	Elle est orpheline. Sa mère est morte un an plus tôt.
Son père	une moustache blanche un chapeau haut de forme	Il ne se montre ni affectueux ni protecteur à l'égard de sa fille.
Sa marâtre	un voile noir une branche de rosier	Elle veut soumettre sa belle-fille.
Sa nouvelle sœur (la poupée)	une robe blanche des cheveux roux	Elle passe pour un être vivant aux yeux des autres personnages. La jeune fille essaie d'engager la conversation avec elle...
Le jardinier	un arrosoir un chapeau de paille un tablier	Il semble enclin à philosopher sur les choses de la vie

Visionner la séquence 3 avec le son.

À deux, faites l'activité 2.

Mise en commun.

Pistes de correction :

Situation initiale	Une jeune orpheline de mère qui vit seule avec son père.
Élément perturbateur	Son père vient d'épouser une femme cruelle qui se plaît à faire souffrir la jeune fille en lui imposant des épreuves impossibles.
Élément merveilleux qui aide l'héroïne	Un ange vient à son secours et pendant la nuit, il accomplit la tâche exigée par la marâtre.

B1, B2

Distribuer la fiche apprenant 2.

Visionner les deux séquences en continu.

En petits groupes, faites l'activité 3.

Mise en commun.

Selon vous, quelles sont les raisons de ces modifications ?

Pistes de correction :

Dans la version d'Olivier Py, l'ange des enfants qui travaillent a remplacé la vieille femme qui vient en aide à la jeune fille, les robes à coudre ont remplacé les plumes à ébarber. L'adaptation scénique modernise et esthétise le conte. Il est sans doute plus spectaculaire de montrer un ange musicien sur scène plutôt qu'une vieille femme assise devant un tas de plumes.

Visionner une dernière fois les deux séquences.

À deux, répondez aux questions suivantes :

- *Quel instrument de musique entendez-vous à plusieurs reprises tout au long de la scène ?*
- *Quel est l'effet produit par cet accompagnement musical ?*
- *Comment les lumières soulignent-elles les caractéristiques des personnages ?*

Mise en commun.

Pistes de correction :

- L'accordéon.
- Création d'une ambiance inquiétante, sinistre dans cette scène ou, à un autre niveau, connotation foraine, nostalgique, populaire...
- Aspect mystérieux et inquiétant de la marâtre qui apparaît d'abord dans la pénombre, côté merveilleux de l'ange dans la lumière bleutée....

[Retour à la liste des activités](#)

Le jardinier et le palefrenier font tourner le monde.

Séquence 10 (21'35-26'35)

Extrait de la scène 7

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (A2, B1, B2)

Distribuer la fiche apprenant 3.

Visionner le début de la scène. Arrêter le visionnage avant que le jardinier ne commence à chanter.

Faites l'activité 4.

Correction :

Apprendre à chanter aux oiseaux. > En les dirigeant avec une baguette de chef d'orchestre.

Faire lever le soleil. > En tapant sur une casserole ou en y préparant du café.

Faire tomber la nuit. > En agitant un mouchoir à la fenêtre.

Faire décroître la lune. > En sciant son reflet dans l'eau.

Faire pousser les feuilles. > En les applaudissant pour les encourager.

Visionner la suite de la scène, jusqu'à la fin.

À deux, faites l'activité 5.

Mise en commun.

Correction :

Le corbeau croasse./ La pie jacasse./ Le merle flûte. / L'alouette turlutte./ La chouette hole./ La caille carcaille.

La cigogne glottore./ La corneille corbine.

En grand groupe puis individuellement, inviter les apprenants à dire ces phrases en reproduisant le rythme donné par le jardinier. Les faire jouer avec cette série de phrases en les faisant prononcer de plus en plus vite, puis en modulant l'intensité (en chuchotant, de plus en plus fort, de moins en moins fort) et le ton (triste, sérieux, professoral, en riant...).

À votre avis, quel est le rôle de cette scène dans l'histoire ?

Pistes de correction :

Pas d'intérêt dans la narration, mais un moment de plaisir. Une scène gratuite et ludique qui vaut en particulier par la performance d'acteur saluée par les applaudissements du public.

B1, B2 En duo. *Préparez une scène sur le modèle de celle-ci :*

- *Inventez d'autres actions quotidiennes susceptibles d'influencer les éléments naturels.*
- *Recherchez d'autres cris/chants d'oiseaux, ou d'autres animaux.*

Jouez votre duo devant le groupe.

[Retour à la liste des activités](#)

Un si grand amour...

Séquence 11 (26'36-34'22)

Fin de la scène 7

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (A2, B1, B2)

A2, B1, B2

Diviser la classe en deux groupes. Visionner le début de la séquence 11. Arrêter le visionnage avant que la jeune fille ne se mette à chanter.

Groupe A : *observez attentivement la jeune fille et décrivez son attitude.*

Que révèle sa position spatiale ?

Groupe B : *décrivez le prince et son comportement dans cette scène (costume, allures, postures, mimiques...)*

Mise en commun.

- *Qu'est-ce que la rencontre amoureuse entre la jeune fille et le prince (scène classique dans un conte) présentée ici a de particulier, d'inhabituel, d'original ?*

B2

- *Expliquez le rôle symbolique du décor dans la scène.*

Pistes de correction :

- La jeune fille est calme, posée regarde le prince apeuré de haut. Le prince connaît la peur pour la première fois de sa vie : il se dérobe, s'enfuit à quatre pattes, prie... Les rôles semblent inversés. Peu à peu, la jeune fille le guide vers l'amour, le ramène vers elle en lui demandant de regarder en lui-même et de partager sa blessure. Elle le sauve de sa peur en lui faisant écouter son cœur.

- Le décor figurant la cabane du jardinier permet le jeu de cache-cache entre les amoureux puis met en valeur leur union sur le toit, leur amour les élève littéralement vers les cieux (cf paroles de la chanson qu'ils vont interpréter).

Visionner la suite de la séquence 11 (moment correspondant au chant du prince et de la jeune fille).

Comment se matérialise sur scène la réunion de ces deux êtres ?

Pistes de correction :

Par un duo chanté, un chant aux accents religieux.

Visionner la fin de la séquence 11.

À deux. *Répondez aux questions suivantes :*

- *Pourquoi le prince doit-il partir précipitamment ?*

- *Quel(s) gage(s) de son amour lui donne-t-il ?*

Mise en commun.

Pistes de correction :

- Il doit retrouver sa couronne avant de demander la jeune fille en mariage.

- un morceau de tissu arraché à sa chemise que la jeune noue à son poignet, un secret, une promesse.

Visionner toute la séquence.

A2

Avez-vous ri en regardant cette scène ? Expliquez pourquoi.

B1, B2

Commentez le jeu des comédiens dans cette scène. Justifiez votre réponse.

Donnez trois adjectifs pour qualifier cette scène d'amour. Justifiez/expliquez vos propositions.

Propositions de correction :

Juste, faux, sensible, touchant, sans relief...

Émouvante, drôle, insolite, surjouée, inattendue, banale, spectaculaire...

A2, B1, B2

Faites des hypothèses sur la suite de l'histoire : à votre avis, le prince reviendra-t-il ? Pourquoi ?

[Retour à la liste des activités](#)

Le théâtre dans le théâtre.

Séquences 12 (34'23-40'06) et 22 (1h11'13-1h18'12)

Scènes 8 et 14

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (B1, B2)

B1, B2

Visionner la séquence 12.

Observez la troupe des acteurs. De quels personnages est-elle composée ?

Qui va jouer le rôle de la princesse dans leur pièce ?

Qu'en pensez-vous ?

Pistes de correction :

- Excepté celui qui semble faire figure de chef (le grand acteur), les deux autres ne semblent pas forcément doués pour ce métier. Ils ont l'air un peu rustre. L'un d'eux est ivre. Dans le texte d'Olivier Py, on apprend que ces deux personnages sont en fait un boucher et un bûcheron...

- C'est un homme qui va jouer la princesse : effet comique et référence sans doute aux comédiens du temps de Shakespeare qui n'étaient que des hommes.

B2

Visionner à nouveau la séquence.

En petits groupes, discutez autour des questions suivantes :

- Quel est l'intérêt de cette scène ?

- Pourquoi se détache-t-elle de la fable ? En quoi se distingue-t-elle des précédentes ?

- Comment comprenez-vous la réplique du grand acteur : « Nous trouverons ici des âmes pures qui ont soif de notre art. Non pas ces fanatiques d'art dramatique qui ne croient plus au théâtre. Non, un vrai public populaire pour qui la culture est un rêve lointain. Nous avons besoin d'eux et ils ont besoin de nous. » ?

Pistes de correction :

Elle apparaît comme une digression dans la fable et ouvre la pièce à un autre niveau de lecture.

Discours du théâtre sur lui-même, sur la mission du théâtre populaire dans la société. L'auteur fait passer un message au spectateur par l'intermédiaire de cette troupe de comédiens et particulièrement à travers les répliques du grand acteur.

À noter : l'extrait du conte « La jeune fille sans mains » correspond à une adaptation antérieure d'un conte de Grimm faite par Olivier Py.

B1, B2

Visionner la séquence 22.

Comparez avec la séquence 11. Que remarquez-vous ?

Pistes de correction :

Les personnages rejouent la scène dans le petit théâtre. Chacun joue son propre rôle et tout est reproduit et miniaturisé (maquette de la cabane rouge du jardinier...) série d'échos signifiants...

Commentez le jeu de la jeune fille.

Pistes de correction :

C'est un jeu volontairement outré. Elle a des gestes rapides, violents et le ton de sa voix exprime son impatience : elle voudrait être reconnue par le prince. L'effet est comique.

Quel est l'objectif de cette représentation ?

Pistes de correction :

Faire reconnaître au prince sa vraie fiancée, le libérer de l'envoûtement maléfique dont il est victime...

Cette scène vous rappelle-t-elle une autre scène de théâtre célèbre ?

Pistes de correction :

À l'intérieur de la pièce *Hamlet* de Shakespeare se joue une pièce de théâtre qui dénoncera l'adultère et le meurtre du père d'Hamlet.

B2

Visionner les séquences 12 et 22 l'une après l'autre.

Expliquez pourquoi on peut parler de mise en abyme à propos de ces deux scènes ?

Pistes de correction :

La mise en abyme est un procédé consistant à représenter une œuvre dans une œuvre de même type, à placer à l'intérieur du récit principal un récit qui reprend de façon plus ou moins fidèle des actions ou des thèmes du récit principal.

Note culturelle :

La mise en scène d'Olivier Py cherche, semble-t-il, à convoquer certains aspects du théâtre élisabéthain dont les représentations ont longtemps eu lieu le jour, sans rideaux ni éclairages. Pas de décor, très peu d'accessoires, des costumes à valeur symbolique. C'est sans doute ce qu'évoque le début de la séquence 12 :

L'accordéoniste

Il n'y a pas de rideau.

Le grand acteur

Le vent.

Le boucher

Pas de lointain.

Le grand acteur

Les arbres.

Le bûcheron

Pas de lumières.

Le grand acteur

Ces morceaux de soleil découpés par les feuilles.²

Comme dans cette scène, le théâtre élisabéthain sollicitait en permanence l'imaginaire du spectateur. En outre, la scénographie d'Olivier Py cherche le contact entre la scène et la salle : les spectateurs (la jeune fille et le jardinier pour la séquence 12) sont installés sur le plateau même. Cet espace commun aux spectateurs et aux acteurs n'est pas sans rappeler l'avant-scène du théâtre élisabéthain.

La théâtralité est exhibée : les acteurs (dans le dispositif du théâtre dans le théâtre) seront à certains moments du spectacle en posture de spectateurs (le jardinier et la marâtre pour la séquence 22).

Pour en savoir plus sur le théâtre au temps de Shakespeare :

[http://elisabeth.kennel.perso.neuf.fr/le_theatre_au_temps_de_shakespea.htm#Le théâtre élisabéthain](http://elisabeth.kennel.perso.neuf.fr/le_theatre_au_temps_de_shakespea.htm#Le%20th%C3%AAtre%20%C3%A9lisab%C3%A9thain)

[Retour à la liste des activités](#)

Les éléments de l'écriture scénique : décor, costumes, accessoires, sons et lumières.

Publics et niveaux :
FLS, C, L, FLE (B1, B2)

Ensemble des séquences étudiées.

Distribuer la quatrième fiche apprenant. Diviser la classe en petits groupes et attribuer à chaque groupe une séquence.

Visionner à nouveau les séquences précédemment étudiées.

En petits groupes, faites l'activité 6.

Mise en commun.

Pistes de correction :

Séquence	Rôle du décor, des costumes et des accessoires	Analyse du style de chant ou de musique	Interprétation des éclairages, des lumières
2	Personnages costumés de noir. Contraste avec la blancheur de la robe de tulle de la poupée. Le décor s'ouvre comme une bouche menaçante laissant entrer la marâtre puis un 'rideau de nuit' (une gélatine bleue) empêche la jeune fille de rejoindre son père. Présence d'un praticable noir étroit à l'avant-scène (sous lequel elle se réfugie pour dormir) La marâtre a donné à la jeune fille une pierre pour oreiller.	Accordéon off souligne les entrées des personnages et les passages dramatiques de la scène. Musique stridente semblant venir de la poupée laissée seule avec la jeune fille ou marquant la déception de la jeune fille face au mutisme de sa nouvelle sœur.	Un mur de lumière blanche, froide, sur lequel se détachent les silhouettes noires des personnages
3	Une branche de rosier sert de fouet à la marâtre. L'ange surplombe la scène et veille sur la jeune fille dont les postures au ras du sol accentuent la détresse. Elle se réfugie sous le praticable noir pour dormir.	L'ange joue de l'accordéon hors scène puis à vue. On peut comprendre qu'il est omniprésent et veille sur la jeune fille depuis le début de la scène.	La lumière bleue révèle la présence de l'ange et figure la nuit.

² Texte du début de la séquence 22.

10	Devant la cabane, la scène est nue. Seules deux chaises sont présentes et évoquent un duo à mi-chemin entre café-théâtre et comique troupier.	L'Accordéon accompagne la chanson rythmée du jardinier + flûte à bec et appeaux avec lesquels le palefrenier imite les chants des oiseaux.	Lumière sur les personnages dont les mimiques et postures sont le centre d'intérêt.
11	La cabane du jardinier permet le jeu de cache-cache entre les amoureux puis met en valeur leur union sur le toit. Le morceau de tissu déchiré de la chemise du prince symbolise le lien entre les amoureux.	Duo d'amour chanté. Chant à forte connotation religieuse qui évoque à la fois l'amour humain et divin.	Lumière douce sur les personnages dont les mimiques et postures sont le centre d'intérêt.
12	Les ampoules autour du cadre de la petite scène rappellent celles que l'on peut trouver autour des miroirs des comédiens dans les loges. Le public (jeune fille et jardinier) qui va juger le spectacle, se trouve au-dessus des comédiens, face à l'assistance dans la salle : effet miroir.	L'accordéoniste accompagne la représentation de la petite troupe depuis le côté jardin, à vue : la théâtralité est exhibée...	La lumière met en valeur le cadre de la petite scène (modèle réduit de la grande) et souligne qu'il s'agit d'une mise en abyme.
22	Robe rouge de la jeune fille. Le rouge est ici la couleur de la comédie (cf. costume du grand acteur et couleur de la gélatine qui descend des cintres pendant la préparation des comédiens) Maquette de la cabane rouge brandie par la jeune fille accentue encore le procédé de mise en abyme.	L'accordéoniste accompagne la représentation depuis le côté jardin, à vue : la théâtralité est exhibée...	Lumière frontale qui indique s'il s'agit d'une scène de théâtre

Donnez votre avis sur « La vraie Fiancée ».

Vous avez aimé, un peu, beaucoup ou pas du tout... Faites part de votre avis sur le site suivant, http://www.evene.fr/theatre/votre_avis.php?id_evenement=24932

Grâce à vos commentaires (**B1**), votre critique (**B2**), les spectateurs pourront plus facilement décider d'aller voir (ou non) ce spectacle...

Le spectacle est en tournée du 25 décembre 2008 au 11 juin 2010.

[Retour à la liste des activités](#)

Pour aller plus loin.

Après avoir travaillé avec une ou plusieurs séquences/scènes.

Publics et niveaux :

FLS, C, L, FLE (A2, B1, B2)

Un projet pour la classe : adapter un conte célèbre...

Choisir un conte célèbre connu de la plupart des apprenants et transposer étape par étape la narration en décor, costume, jeu d'acteurs, dialogues, éclairages, musique.

Pour faciliter la mise en œuvre de ce projet, consulter éventuellement les activités pédagogiques accompagnant les pièces dans l'ouvrage suivant :

- POSLANIEC Christian, *Petit Chaperon Rouge ; Les explo-rateurs* – Premiers rôles, Retz, 2007.

Et retrouvez d'autres contes théâtralisés à jouer et à mettre en scène :

- PY Olivier, *La Jeune Fille, le diable et le moulin* - École des loisirs (L'), 2002.
- GRUMBERG Jean-Claude, *Le Petit Chaperon Uf : un conte du bon vieux temps* théâtre – Actes Sud-Papiers, 2005.
- *Mille ans de contes : théâtre t.2.* - Milan, 1997

Du côté de chez Olivier Py

Pour en savoir plus sur l'homme de théâtre, consulter le site suivant :

http://fr.wikipedia.org/wiki/Olivier_Py

Du côté de chez les frères Grimm

Connaissez-vous d'autres contes de Grimm ? Racontez.

Si les apprenants ne sont pas familiers de ces contes, c'est le moment de les y initier. Pour ce faire, voici quelques pistes d'activités :

- *Documentez-vous dans des encyclopédies ou sur Internet et réalisez un exposé sur les frères Grimm.*
- *Choisissez ensuite un de leur conte que vous raconterez à la classe, avec vos propres mots, après l'avoir lu.*

Quelques liens utiles :

<http://feeclochette.chez.com/grimm.htm>

http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacob_et_Wilhelm_Grimm

http://www.grimmstories.com/fr/grimm_contes/list

Scènes de théâtre

Consulter la fiche générique intitulée [Scènes de théâtre](#), dans laquelle d'autres pistes d'activités sont proposées.

Exercices interactifs

Faites les exercices autocorrectifs sur le site www.apprendre.tv dans la collection « Théâtre : en scène(s) ! ».

[Retour à la liste des activités](#)

Entrer dans l'univers de la pièce.

Jeu de cartes à imprimer et à découper

Cartes « personnages »



La jeune fille



Le prince



La marâtre



Le jardinier



L'ange

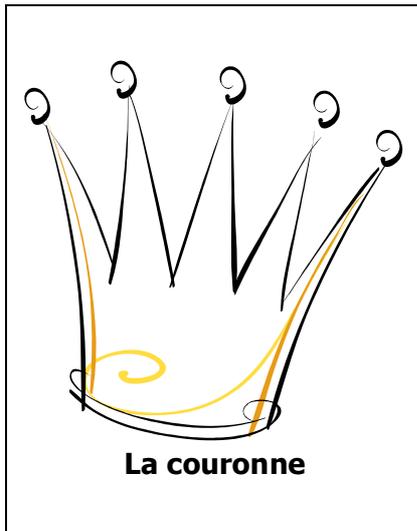


Le grand comédien

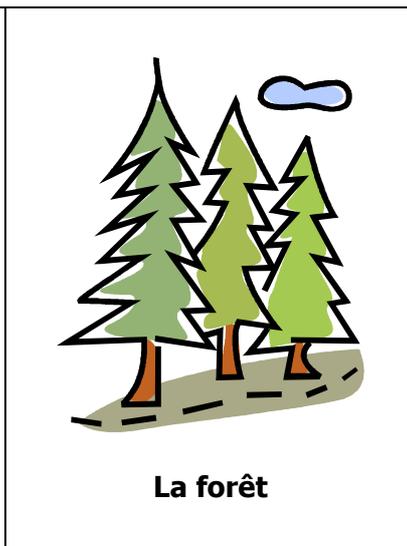
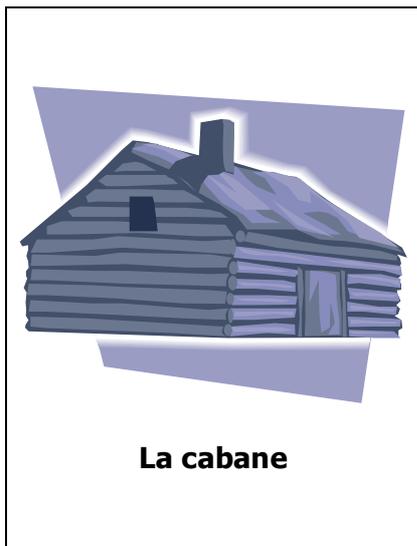
Entrer dans l'univers de la pièce.

Jeu de cartes à imprimer et à découper (suite)

Cartes « objets »



Cartes « lieux »



[Retour à l'activité](#)

Identifier les personnages.

Fiche apprenant 1

Activité 1 :

a) Complétez la première colonne du tableau avec les accessoires suivants :

des lunettes rouges, un chapeau de paille, un voile noir, un tablier, une moustache blanche, un arrosoir, des cheveux roux, un chapeau haut de forme, une branche de rosier, une robe blanche.

b) Complétez la deuxième colonne du tableau.

	 Apparence et accessoires	 Informations sur le personnage
La jeune fille		
Son père		
Sa marâtre		
Sa nouvelle sœur (la poupée)		
Le jardinier		

Activité 2 : retrouvez dans la scène les éléments caractéristiques du conte.

Situation initiale	
Élément perturbateur Épreuve imposée à l'héroïne	
Élément merveilleux qui aide l'héroïne	

[Retour à l'activité](#)

Comparer l'adaptation au texte original.

Fiche apprenant 2

Activité 3 : lisez le texte des frères Grimm et relevez les différences entre le texte et l'adaptation scénique.

Une jeune fille est le souffre-douleur de sa belle-mère qui lui impose des tâches de plus en plus pénibles : un jour, elle lui demande d'ébarber douze livres (six kilos) de plumes, c'est-à-dire de séparer chaque plume du petit tuyau auquel elle est attachée.

La pauvre fille se mit au travail mais les larmes coulaient sur ses joues, car elle voyait bien qu'elle ne pourrait jamais finir sa tâche en un jour. Quand elle avait un petit tas de plumes devant elle et qu'elle soupirait ou que, dans sa crainte, elle joignait les mains, les plumes se dispersaient et il lui fallait de nouveau les trier et tout recommencer. Alors, une fois, elle mit les coudes sur la table et, enfouissant son visage dans ses mains, elle s'écria : « N'y aura-t-il donc personne sur la terre du bon Dieu pour avoir pitié de moi ? »

Au même moment elle entendit une voix douce qui lui disait : « Console-toi, mon enfant, je suis venue à ton aide. » La jeune fille leva les yeux et vit une vieille femme debout à côté d'elle. Elle la prit affectueusement par la main en lui disant : « Confie-moi seulement ton chagrin. » Elle parlait avec tant de bonté que la jeune fille lui raconta sa triste vie, et qu'elle était accablée par des tâches de plus en plus lourdes dont elle ne viendrait jamais à bout. « Si je n'ai pas fini ce soir ces plumes, ma marâtre me battra, elle m'en a menacée et je sais qu'elle tient parole. » Ses larmes recommencèrent à couler, mais la bonne vieille lui dit : « Sois sans crainte, mon enfant, repose-toi, pendant ce temps, je ferai ton travail. »

La jeune fille s'étendit sur son lit et ne tarda pas à s'endormir. La vieille s'installa à la table et les plumes s'envolaient de leurs tuyaux, qu'elle touchait à peine de ses mains desséchées. Les douze livres furent bientôt ébarbées.

Grimm, « La vraie fiancée »

[Retour à l'activité](#)

Jardinier et palefrenier font tourner le monde.

Fiche apprenant 3

Activité 4 : reliez chaque action à son déclencheur.

Apprendre à chanter aux oiseaux.	•	•	En les applaudissant pour les encourager.
Faire lever le soleil.	•	•	En sciant son reflet dans l'eau.
Faire tomber la nuit.	•	•	En tapant sur une casserole ou en y préparant du café.
Faire décroître la lune.	•	•	En agitant un mouchoir à la fenêtre.
Faire pousser les feuilles.	•	•	En les dirigeant avec une baguette de chef d'orchestre.

Activité 5 : retrouvez l'ordre d'écoute des phrases suivantes.

La cigogne glottore.	n°.....
L'alouette turlutte.	n°.....
La corneille corbine.	n°.....
Le corbeau croasse.	n°.....
Le merle flûte.	n°.....
La caille carcaille.	n°.....
La pie jacasse.	n°.....
La chouette hole.	n°.....

[Retour à l'activité](#)

Interpréter les éléments de l'écriture scénique.

Fiche apprenant 4

Séquence	Rôle du décor, des costumes et des accessoires	Analyse du style de chant ou de musique	Interprétation des éclairages, des lumières
<p>2</p> 			
<p>3</p> 			
<p>10</p> 			
<p>11</p> 			
<p>12</p> 			
<p>22</p> 			

[Retour à l'activité](#)